

English Example	English Word	Gilaki Example	Gilaki Word
Mr. Mahmoud is a good person	Mr.	آ مأمود خورم آدمه	آ
I'm watering the flowers	Watering	گولانا آب دان درم	آب دان درم
He/She is yawning	Yawning	آبدو کشن دره	آبدو
He/She is insatiable	Insatiable	آج باورده	آج
The brick is falling from the wall	Brick	آجور ديفار جا كفتن دره	آجور
I know that you finally must come to me	Finally	من كي دائم آخرسر وا بائي مي ويجا	آخرسر
The end of Shahnameh is happy	End	شانامه آخريس خوشه	آخريس
Where are your members?	Member	شيمي آدم -نفران كويا ايسائيد؟	آدم-نفر
Throw garbage in the trash bin	Trash Bin	آشخالنا تاود آشخال جابه	آشخال جابه
Do you eat walnut?	Walnut	آغوز خوري؟	آغوز
It is better than being homeless	Homeless	آلاخان والاخاني جا بئتره	آلاخان والاخان
Yes, I come too	Yes	آها، منم ايم	آها
My shop is next to the iron bridge	Iron	مي دوكان آهين پورد ور نهآ	آهين
Whatever I called he/she didn't answer	Answer	هرچي زنگ بزئم آوجا ندا	آوج
He/She shred all the papers	Shred	كاغذانا همه ارجئن ارجئنا كوده	ارجئن ارجئن
I need one million Tomans cash	One	اي ميليون تومن پول خايم	اي
If I see you I'll give you a lot of kisses	A Lot	ترا بيدينم اي فچم ماضي دهم	اي فچم
I once wanted you so much	Once	اي وخت پور ترا خاستيم	اي وخت
Each one of his/her clothes lies in one corner	One Corner	آن رختان هرتا اي ور كفته	اي ور
Why is this board crooked?	Crooked	أ نابلو چي ره اي وري نهآ؟	اي وري
Will you give me a fistful of sunflower seeds?	A Fistful	اي يئم سيبشكا مرا فادي؟	اي يئم
Give me a paper	A	ايتا كاغذ مرا فادن	ايتا
Miad and I went out together	Together	من و ميعاد ايجانا بوشوئيم بيرون	ايجانا
I want one pumpkin	One	ايدانه كوئي خايم	ايدانه

I once came to your home	Once	ايدفا بامؤم شيمي خانه	ايدفا
Nasser suddenly entered the room	Suddenly	ناصر ايدفا ئي بامؤ اوتاق ۋ دورون	ايدفا ئي
Wait a minute	A Minute	ايدقه بئس	ايدقه
One day remains until my holidays end	One Day	ايروز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تومانا به	ايروز
Move over a little bit	A Little Bit	ايزه بوشو اوشنتر	ايزه
They were all in our house last night	They Were	ديشب همه امي خانه ايسايد	ايسايد
They make chair out of wood	Chair	اشان چوب ۋ جا ايستول چاكونيد	ايستول
What's your name?	Name	تي ايسم چيسه؟	ايسم
How many people are you?	Are You?	شومان چن نفر ايسيد؟	ايسيد؟
Go to the shop and buy two ice pops	Ice Pop	بوشو دوكان دوتا ايسكمو بيهين	ايسكمو
He/She constantly warning us	Warning	هاى امرا ايشتاو ديهه	ايشتاو
Do you hear what I'm saying?	Do You Hear	ايشتاوي چي گمه؟	ايشتاوي
Ew, snake	Ew	ايششه، لانتني	ايششه
My kid doesn't know how to count	Count	مي زاي ايشماردنا نانه	ايشماردن
Sprinkle rice crumbs for chickens too	Rice Crumbs	كيشكالثان ۋ رئم ايشكور فوكون	ايشكور
What are you breaking?	Break	چي-يا ايشكنن دري؟	ايشكنن
Today I went to the library	Today	ايمرو بوشوم كيتابخانه	ايمرو
Be human	Human	اينسان بوبو	اينسان
Occasionally, Satan tells me...	Occasionally	...ايوار ايوار شيطان مرا گه	ايوار ايوار
I have to go to the market once again	Once Again	ايواردم وا بشم بازار	ايواردم
Suddenly say I'm not coming and get rid of yourself	Suddenly	ايوازي بوگو نايتم ترا راحتا كون	ايوازي
I'll be aggressive if you don't pay attention	I'll be aggressive	گوش نوكوني ايبيجم ترايا	ايبيجم
Serve me a little bit of rice	A little bit	ايبچه پلا مه ره دوكون	ايبچه

I want to tell you something	Something	ايچي خايم ترأ بگم	ايچي
Which one is my room?	Room	مي اوتاق كؤيتا ايسه؟	اوتاق
They're sucking our blood like a leech	Suck	سؤمبورؑ مأنستن أمي خونأ اؤدؤشتن دريد	اؤدؤشتن
I picked up wooden spoon and stir the stew	Stir	كترايأ اؤسادم قاتؤقا اؤرشين بزئم	اؤرشين
Pick up the spoons and bring them	Pick Up	قاقؤشاقانأ اؤسان بأور	اؤسان
Who sent this book?	Sent	أ كيتابأ كي اؤسه كؤد؟	اؤسه كؤد
Who are they?	They	اؤشان كيسيد؟	اؤشان
I choked on water	Choked	آب مرأ اؤشكؤفت	اؤشكؤفت
What is that?	That	اؤن چيسه؟	اؤن
Mahin's Bag is over there	Over There	مهينؑ كيف اؤيا نهأ	اؤيا
Collect your book	Collect	تي كيتابانأ اؤچين	اؤچين
It has presage for us	Presage	أمه ره اؤكؤف دره	اؤكؤف
Did you repair the radiator?	The	شؤفاژأ چأكؤدي؟	أ
It's not like this	Like This	أتؤ نيه	أتؤ
I don't understand such things	Such	أجؤر چي-يان مرأ حالي نيه	أجؤر
My brother is single	Single	مي برار اذبه	أذب
Come this way too	This Way Too	أرايم بيا	أرايم
Wipe your tears	Tear	تي أرسؤئانأ پاكؤن	أرسؤ
Look at these very Naughty kids	Very Naughty	أ ازازيلؑ زاكانأ فأندر	أزازيل
Should I get you some snack to eat?	Snack	اييچه أسباب بأورم بؤخؤري؟	أسباب
Who are they coming?	They	أشان كي أمؤن دريد كيسيد؟	أشان
They make cutlet with fish egg	Fish Egg	مائي أشبلؑ مرأ كؤكؤ چأكؤنيدي	أشبل
I saw an eagle in the garden	Eagle	باغؑ مئن ايتأ ألؤغ بيدئم	ألؤغ
It's too cold that steam come from our mouth	Steam	جه وس هوا سرده أمي دهنأ ألاو بيرؤن أيه	ألاو
Pour the remaining milk into the	Remaining	شيرؑ ألباقي-يا دؤكؤن جا دؤرؤن	ألباقي

dish			
He/She tripped me and I fell	Trip	مرأ ألنگ بزه بکفتم	ألنگ
We are two people	We	أمان دو نفریم	أمان
I'm coming from the stadium	Coming	ورزشگا جا أمؤن درم	أمؤن
This yogurt is very thick	Thick	أ دؤغ یؤر أمبسته	أمبست
I'm coming with you	With	من تي أمراً ایم	أمرأ
Are you also come with us?	Us	شؤمانم أمی أمرأ أتیدی؟	أمی
What is this?	This	أن چیسته؟	أن
Is this watch worth four hundred Tomans?	Worth	أ ساعت چارصد تومون أندیفه دأره؟	أندیفه
Why did you prepare this much?	Prepare	چی ره آنقد انگاره بیده-ئی؟	أنگاره
We made trouble for ourselves because of nothing	Trouble	هاچین أمة ره أوانگاره بیده-ئیم	أوانگاره
Would you bring me my jacket?	Would You Bring	می کافشینأ أوری؟	أوری
Is this your first child?	First	تی أولی زاکه؟	أولی
I lost my watch	Lost	می ساعتأ أویراً کؤدم	أویر
These two look like someone's rival wives	Rival Wives	أشان دؤتا أویستی-یأ مأنیدی	أویستی
You left your keys here	Here	تی کیلیدانأ ایأ بنا بؤم	ایأ
There's dew on the flowers	Dew	ایاز بینیشته گؤلان سر	ایاز
This wild pear is tasteless	Tasteless	أن خؤج ایچه	ایچ
Your rice is very salty	Very Salty	تی یلا اژدمه	اژدم
When can we play?	When	أکه تأنیم بازی بؤکونیم؟	أکه
Go Bring my bag	Bring It	بؤشو می کیفأ بأور	بأور
The rice is ready	Ready	أ یلا دئه بؤبؤسته	بؤبؤسته
What has been happened?	Hppened	چی بؤبؤسته؟	بؤبؤسته
Mahsa married	Married (With a Man)	مهسا مرد ره بؤبؤسته	بؤبؤسته
My bag's handle is torn	Torn	می کیف بند بؤرسفته	بؤرسفته
Stop it	Stop	دئه بؤرسن	بؤرسن

Car's glass has been steamed	Steam	ماشين ^۲ شيشه بۇق بۆكۈدە	بۇق
Stay in our house tonight	Stay	ايمشبا ^۲ امي خانه بئس	بئس
Wait a little bit	Wait	اييچە بئس	بئس
Throw it there	Throw	هۇيا بئگان	بئگان
He/She got his/her comeuppance in the end	Comeuppance	آخربسر خۇ باتما ^۲ فارسا	باتم
Gileks are trained to be brave	Are Trained	گيلكان نترس بار باموئيد	بار باموئيد
He/She is dominant over his/her older brother	Dominant	خۇ ييله برار ^۲ باشه	باش
What shuld I do with the remaining?	Remaining	أن ^۲ باقي بمانسته ' چي بۆكۈنم؟	باقي بمانسته
Take my hand	Hand	مي بالا ^۲ بيگير	بال
His/her father supported him/her	Support	أن ^۲ پئر أنا بال بزه	بال زئن
He/She stood up for us	Stood Up	امي بالاخا ويريشته	بالاخا
Everyone loves a polite person	Polite	بامۇخته آدم ^۲ ا همه دؤس دأريدي	بامۇخته
Did you learn what I said?	Did You Learn	اوشاني كي بۆگۈفتمه بامۇختي؟	بامۇختي
If it be like this	Be	اگه اتۇ ببه	ببه
I don't gossip whatever it is let it be	Be	من گب خبربري نۆكۈنم هرچي خايه ببه بدا ^۲ ببه	ببه
The fridge is full of things	Full	يخچال اسباب ^۲ جا ^۲ بتيسته-يه	بتيسته
Rice has become expensive this year	Rice	ايمسال بچ گيرانا ^۲ بؤسته	بچ
If we don't do anything all of our rice fields will be gone	Rice Field	اگه كاري نۆكۈنيم امي بجاران همه دس جه شيدي	بجار
He/She is farming on the rice field	Farming (on Rice Field)	بجاركار كۈدن دره	بجاركار
Who threw his/her chewed gum in the street?	Chewed	كي خۇ بجاوسته آدامسا ^۲ تاودا ^۲ خيابان ^۲ دۆرون؟	بجاوسته
The veins on my hand got prominent	Prominent	مي دس ^۲ رگ بجسته	بجسته
I guess it's the last year	I Guess	بخالي آخري سال ببه	بخالي
Let me see what can I do	Let Me	بدا ^۲ بيدينم چي تأنم بۆكۈنم	بدا ^۲

These villas are so ugly	Ugly	أ ويلايان چندي بدگيل ايسيد	بدگيل
My brother has gone to military	Brother	مي برار بۆشۈ ايجباري	برار
Afshin's sister in law is my friend	Sister in Law (Brother's Wife)	أفشين برارزن مي ريفئقه	برار زن
My nephew has gone to school	Nephew/Niece (Brother's Child)	مي برارزا بۆشۈ مڈرسه	برارزا
Taghi married	Married (With Woman)	تقي زن بيرده	بردن
These persimmons are ripe	Ripe	أ خۆرمالۆئان برسه	برسه
There was a fight in our alley yesterday	Fight	ديرو أمي كۆچه سر بزن بزن بو	بزن بزن
Do you bet?	Bet	بسته كۆني؟	بسته
Mohammed reminded me to go to the bank	Reminded me	مأمدم مرأ بسر تآودأ بشم بانك	بسر تآودأ
I decided to go to university this year	I Decided	بسر دكفتم ايمسال بشم دانشگاه	بسر دكفتم
I'll definitely come	Definitely	بسجي كي ايم	بسجي
Because of heavy snow this tree broke	Broke	ورف سينگيني جا أ دار بشكفت	بشكفت
Look at his/her protruding ears	Protruding	أن بل بل گوشأ فأندر	بل
I'm exhausted	I'm Exhausted	دئه بمأنستم	بمأنستم
This bread is stale	Stale	أ نان بمانسته-يه	بمأنسته
Do you know how many people are dead because of Corona?	Dead	كۆرؤنا وأسې دأني چن نفر بمرده؟	بمرده
One must know his/her own lifestyle	Lifestyle	آدم وا خو بنا اؤسانا بدأنه	بنا اؤسان
Should not communicate with the infamous person	Infamous	بندام آدم مرأ نوأسي نيشتن	بندام
He/She showed himself/herself to us	Showed	خؤرا أمراً بنماسته	بنماسته
Leave your car right here	Leave	تي ماشينا هأيا بنه	بنه
Will this radio be fixed?	Will Be	أ راديؤ چأكۆده به؟	به
He/She throw the saucer very hard	Very Hard	پئله-يا به زرف بزه زيمين بشكنه	به زرف

on the ground and broke it			
He/She exposed us	Exposed	أمرأ به فسكأ دأ	به فسكأ دأ
You where with Naser	You Whre	تو ناصرؑ أمرأ بي	بي
Will you be my friend?	Will You	مي أمرأ ريفتقأ بي؟	بي
Some people are very ungrateful	Ungrateful	بعضي-يان يور بي شناقيد	بي شناق
All of Gilan's rice fields are being destroyed	Destroyed	گيلانؑ بجاران همه بي يا بوستن دره	بي يا
May no one be alone	Alone	خودا بوكونه هي كس بي يوشن نه	بي يوشن
One must not be incapable	Incapable	آدم نوأ بي چنگ و موشن به	بي چنگ و موشن
Everyone should dare to tell his/her words	Dare	هركي وا بياره خو گبأ بزنه	بياره
Search it maybe you found it	You Found It	وأمج ولكي بيافتي	بيافتي
I want fried rice	Fried	بيبيشته بج خايم	بيبيشته
Come down	Down	ياأ بيجير	بيجير
Get out	Out	بوشو بيرون	بيرون
I assigned Marjan	I Assigned	مرجانأ بيسپاردم	بيسپاردم
Saeed started to study from yesterday until now	Started	سعيد ديرو تا هسأ بينا كوده درز خاندن	بينا كوده
Sit down Here	Sit Down	ياأ بينيش	بينيش
Who is the writer of this book?	Writer	أ كيتابؑ بينيويشته-كس كيسه؟	بينيويشته-كس
Did you pick that common medlar?	Pick	او كونوسأ بيجه-ئي؟	بيجه-ئي
He/She took my money	Took	مي پولأ بيگيفت	بيگيفت
Four months in between I have to go to Paris	In Between	چار ما بسر وا بشم پارس	بسر
They worked too much in the rice fields that their backs got bent	Bent	أنقد بجاركار بوكودد أشانؑ كمر بجمسته دأره	بجمسته
He/She lost all his/her money	He/She Lost	خو پولانأ همهؑ بچنگأ دأ	بچنگأ دأ
Karen is worthy for technical work	Worthy	كارن بچكسته فني كارانؑ ره	بچكسته
I saw Vahid was sitting in squat	Squat	وحيدأ بيدئم بچوك نيشته بو	بچوك

Hasan planted these flowers	He/She Planted	أ گولانا حسن بکاشته	بکاشته
What did you draw?	You Drew	چي بکشه-ئي؟	بکشه-ئي
You weighed these	You Weighed	أشاناً بکشه-ئي	بکشه-ئي
The kid fell from the tree	He/She Fell	زای دار' جه بکفت	بکفت
Don't go this way it is an abandoned road	Abandoned Road	أرا شؤن نوا بکفته راشي-يه	بکفته راشي
They inspected us first	They Inspected	أول أمرأ بگردستيد	بگردستيد
I don't know what bit me?	Bit	نأنم چي مرأ بگشت	بگشت
Walnut hit my head	Hit	آغوز بگسته مي سرأ	بگسته
Bury these words right here	Bury	أ گباناً هاياً بگيلاً کون	بگيلاً کون
Was it your job?	Was/Were	تي کار بو؟	بو
Go up	Up	بوشو بوجور	بوجور
Take the kids to the room the upstairs	The Room Upstairs	زاکاناً بير بوجور اوتاق	بوجور اوتاق
It's late, go to sleep	Sleep	دئره، بوشو بوخوس	بوخوس
Can you sew my shirt?	Sew	تأني مي پرهناً بودوجي؟	بودوج
Go inside	Inside	بوشو بودورون	بودورون
Don't reveal your secret	Reveal	تي فسكأ بوروز دان نوا	بوروز
The heel of my foot hurts	Heel	مي يا بوز مرأ در کونه	بوز
He/She burned all the food	Burned	غذاياً همه ' بوسوجانه	بوسوجانه
I washed your clothes	I Washed	تي رختاناً بوشوستم	بوشوستم
I sold my phone recently	I Sold	مي گوشي-يا تازگي-يان بوفرؤختم	بوفرؤختم
Our garden's flowers have withered	Withered	أمي باغچه گولان بوجولکسته	بوجولکسته
Why are you despondent today?	Despondent	ايمرو چي ره بؤک بؤکوده-ئي؟	بؤک بؤکوده
They want to kill everybody	Kill	أشان خائيد همه ' بؤکوشيد	بؤکوشيد
When the house owner came we ran away	We Ran Away	صابخانه کي بامو أمان بؤگرؤختيم	بؤگرؤختيم
I didn't hear your conversation	Conversation	شيمي بؤگو بيشتاو نيشتاوستم	بؤگو بيشتاو

My nose itches someone gossiping about me	Gossiping	مي دوماغ خارش كونه بوگو موگوپه	بوگو موگو
My father went to work	Father	مي پتر بوشو كار سر	پتر
My parents aren't home	Parents	مي پتر و مار بخانه نئسائيد	پتر و مار
Not all step mothers are bad	Step Mother	همه-تا پتر زنان كي بد ني-ئيد	پتر زن
Pour the tea inside the saucer	Saucer	چائي-يا دوكون پئله دورون	پئله
I want five breads	Five	پنج تا نان خايم	پنج
Zary also paid her own fifty Rials	Fifty	زري-يم خو پنجا ريالاً فاداً	پنجا
Stand on your toes and look inside the house	Toe	تي يا توك سر بئس خانه دوروناً فاندر	يا توك
Don't go in the yard barefoot	Barefoot	يابرانده صارا شو نوا	يابرانده
My nose is wide	Wide	مي دوماغ ياخته	ياخت
They make shoes from leather	Leather	اشن يادوش جا كفش چاكونيد	يادوش
Small children should be protected	Protect	كوجي زاكانا وا ياستن	ياستن
This is a fox footprint	Footprint	ان لواس پاماله-يه	پاماله
He/She chased us	Chase	امي يابي بو بوسته	ياي
Our walnut tree is still short	Short	امي آغوز دار هني پاچه	پاچ
He/She totally acted like he/she didn't hear us	Totally	ياك خورا بزه نيشتاوستن	ياك
Did you clean the vegetables?	Clean	سبزي-يانا ياكودي؟	ياك
The handle of our sofa has been eaten by woodworm	Woodworm	امي موبل دسته 'يت بزه	يت
The child became very happy as soon as he/she saw his/her mother	He/She Became Very Happy	زاي تا خو مارا بيده پرا گيفته	پرا گيفته
The sparrows flew away when they saw the cat	Flew Away	چيچيني-يان تا ييجايا بيده-ئيد پرا گيفتيد	پرا گيفتيد
Give me a piece of apple	Piece	ايتا پرکاله سب مرأ فادن	پرکاله
We're shaking because of the cold	We're Shaking	سرمائي كرا پرکيم	پرکيم
I should try more otherwise I'll fall	Behind	وا ويشتر حق ساي بوكونم نيويهره پس	پس

behind		دکفم	
Throw your remaining foods for the birds	Remaining (Food)	تي پس-بمانسته غذايا فۆكۆن چيري-يان ره	پس بمانسته
Tiger on those weeks	In The Weeks	أشانا ببر او پس يۆشت تاود	پس يۆشت
he's a little boy, he craves	Little Boy	پسرزاکه، آن تاما دکفه	پسرزاک
After this study your lessons	After	آن پسي تي درزا فارس	پسي
if there is no mosquito net in summers, you can't sleep	Mosquito Net	تاوستانان اگه پشه-دام نمانه، خوفتن نشا	پشه دام
Do not sit on the stairs	Stairs	يلکان سر نيشتن نوا	يلکان
Our pan has been deformed	Deformed	امي خکاره پيتا بؤسته	پيت
Add a little bit of salt	A Little Bit	ايتا پيسخاله نمک دۆکۆن	پيسخاله
The sea is in front of us	In Front	دریا امي پيش دره	پيش
Who is the one starting game?	The One Starting the Game	پيش کيسه؟	پيش
Where is my apron?	Apron	مي پيش دۆد کویا نها؟	پيش دۆد
The book has finished, only the introduction has left	Introduction	کيتاب تۆمانا بؤسته بمانسته آن پيش گب	پيش گب
Tomorrow Our guests should go to your sultan	Favorites	فردا امي مئمانان ائيدي وا بيشيم اشان پيشاشؤ	پيشاشؤ
My hand has got blistered	Blister	مي دس پيل بۆکۆده	پيل
Give me a big apple	Big	ايتا پيله سئب مرا فادن	پيله
I saw your grandmother yesterday	Grandmother	ديرو تي پيله مارا بيدئم	پيله مار
My grandfather went to the sea	Grandfather	مي پيله پئر بؤشؤ دريا	پيله پئر
Kourosh is nosy	Nosy	کۆرؤش پيله-سؤس ايسه	پيله-سؤس
Such a big river but doesn't have any fish	Such A Big...	ها پيلکي رۆخان مائي ناره	پيلکي
All of your clothes has been patched	Patched	تي رختان همه پينیک بزئکه	پينیک
Patched and ripped up clothes are trendy recently	Patched and Ripped Up	پينیک-پاره رختان تازگي داب بؤبؤسته	پينیک-پاره

This subject is very complicated	Complicated	أ مؤضو ٲور ٲیچ واییچہ	ییچ واییچ
The cat has ambushed for the chickens	Cat	ییچا کیشکائن ره جوخوفته دآره	ییچا
It's sticky like Saghez gum	Sticky	ییچاک وینیجی-یا مآنه	ییچاک
I cut the fish in pieces	In Pieces	مائیآ ٲلا کوڈم	ٲل
I saw a fat bear in the jungle	Fat	ایتا ٲلف خرس دامان مئن بیڈئم	ٲلف
What did you spill here? the ants gathered	Ant	ایآ چی فوکوڈی؟ ٲوتارآ کوڈه	ٲوتار
Cover yourself with blanket	Blanket	ترا ٲوتو دشان	ٲوتو
Buses are full of people	Full	اوتوبوسانآ آدم دره ٲور	ٲور
Fill the stock pot with water	Fill	تیانآ آب دوکون ٲورا کون	ٲورا کون
We will reach after we pass through the iron bridge	Bridge	آهین ٲوردا دوآریم دنه فارسیم	ٲورد
He/She is snapping because of happiness	Snapping	خوشحالی جا ٲوسته ایشکنه-ئی	ٲوسته ایشکنه-ئی
Go and see who is behind the door?	Behind	بوشو فآندر در ٲوشت کی ایسا؟	ٲوشت
Pick up your backpack and let's go	Backpack	تی ٲوشتابد اوسان بیسیم	ٲوشتابد
Gilak is Gilak's supporter	Supporter	گیلک گیلک ٲوشتینه	ٲوشتین
Do you have some money to give me?	Money	اییچه ٲول دآری مرآ فآدی؟	ٲول
My shirt button has fallen off	Button	می ٲرهن ٲولوک بکفته	ٲولوک
I can fix it	I Can	تآئم آنا چاکونم	تآئم
Why are your socks mismatched?	Mismatched	تی جورافان چی وآسی تا به تایه؟	تا به تا
Have you ever played Kooram Kalacham?	Ever	تا هسا کورم کلاچ بازی ٲوکوده-ئی؟	تا هسا
Send me this picture	Picture	آن تاتایا مرآ اوسه کون	تاتایی
Go home quickly	Quickly	تاختآگیر بخانه	تاخت
His/Her behavior keeps everyone away from him/her	Keeps Away	آن کرد کار همه اون جا تارانه	تارانه

Say something new	New	تازە-چې بۆگۆ	تازە
Have you seen Ali recently?	Recently	تازگي-يان عليا بېدئي؟	تازگي-يان
I'm shaving my beard	Shaving	مي ريشا تاشتن درم	تاشتن
In this chaos bread became more expensive	Chaos	أ تالان تالاني دۆرۈن نان گيرانا بۇستە	تالان تالاني
Be quiet	Quiet	تام بزن	تام
The way you eating makes me crave	Crave	ايچور غذا خوري آدم تاما دكفه	تام
He/She was sitting without any noise	Without Any Noise	تامتومازه نيشته بو	تامتومازه
In the depth of Caspian sea, there are all kind of fishes	Depth	كاسپي دريا تان همه-جور مائي دره	تان
He/She throws the garbages over there	He/She Throws	آشخالانا تاوده اورا	تاوده
Put it in a row	In a Row	هاتو تترج بنه	تترج
My experience says this doesn't work	Experience	مي تجربوبه گه أ كار آخريس ناره	تجربوبه
He/She followed us with a thin branch	Thin Branch	تر راکه مرا دكفته امي دۆمبال	تر راکه
Go nimbly	Nimbly	تر چسب بوشو	تر چسب
Your words scare us	Scare	تي گبان امرا ترسانه	ترسانه
How is this kid so disobedient?	Disobedient	أ رأی چقد ترکمه-يه؟	ترکمه
He/She is relaxed after eating to much	Relaxing After Eating	أنقد بۆخوردە تسأ بۇستە	تس
I went to visit my mother she was missing me	Missing	بوشوم مي مار خبراگير تسك ديل بو	تسك ديل
Take that copper dish and bring it	Copper Dish (High Sided)	تشتا اوسان باور	تشت
I'm thirsty	Thirsty	مرا تشتايه	تشتا
I don't know what happened either	Happened	منم نأتم چي تفاق دكفته داره	تفاق دكفته
This annoying person came again	Annoying Person	أ نفتك دۆمرتبه بامو	تفتك
Davood scares to pass these narrow	Narrow And Dark	داوودا ترسا گيره أ تنگام كوچه نأ دواره	تنگام

and dark alleys			
Hail is falling from the sky	Hail	آسمان ۛ جا تنگر امون دره	تنگر
Buy this shirt for yourself	For Yourself	أ پرهنا ته ره بيهين	ته ره
Our warehouse is full of items	Full	أمي أمباراً جنس دره تهب بسر	تهب بسر
Is it your job?	Your	أن تي كاره؟	تي
I'll come with you	You (Singular)	من تي مرأ أيم	تي
Go bring the pot	Pot	بوښو تياناً بأور	تيان
Read books to entertain kids	Entertain	زاكان ۛ تيتالي ره كيتاب بخانيد	تيتالي
This knife is not sharp	Sharp	أ چاقو تيج نيه	تيج
My eyes go dark	Dark	مي چومان تيري ييري شه	تيري ييري
Starry sturgeon fish lives in the Caspian sea	Starry Sturgeon Fish	تيريچ مائي كاسپي دريا مئن زيويسته	تيريچ مائي
He/she was constantly coquetting with me	Coquetting	هاى مه ره تينتير اموي	تينتير
The apple tree has blossome	Blossom	سئب دار تي تي بوکوډه	تي تي
My eye is swollen	Swollen	مي چوم تلس بوکوډ	تلس
Thorn wounds my hand	Thorn	تمش مي دسا جيجا كونه	تمش
He/she hit my rib	Rib	بزه مي تكأ	تك
Hassan is a bluff	Bluff	حسن تك ڏوډه	تك ڏوډ
Don't shake your head for nothing	Shake	هاجين تي سرا تكام دان نوا	تكام
He/She is gone totally mad	Mad	پاك تورا بوسته داره	تور
He/She shredded all the cloth	Shredded	پارچه ۛ همه ۛ تور توره ۛ كوډ	تور توره
Throw away the greengage's seed	Seed	خولي توشكا فيشان	توشك
This knot doesn't untie	Knot	أ توشكه وا نيه	توشكه
I'm fond of Gilan	Fond	من گيلان ۛ توقايم	توقا
Where are my pants?	Pants	مي تومان كويا نها؟	تومان
Is the movie over?	Over	فيلم توماناً بوسته؟	تومان
He/She was very bad tempered	Bad Tempered	پور توند بو	توند

Come quickly	Quickly	تۆند بيا	تۆند
He/She went hastily	Hastily	تۆنداتۆند بۆشۇ	تۆنداتۆند
Flick twice	Flick	دۆتأ تۆنگۆلە بزن	تۆنگۆلە
When you following chickens their mother will peck you	Peck	كيشكالانأ دۆمبالأ كۆني أشان' مآر ترأ تۆك گیره	تۆك
Your lip is bleeding	Lip	تي تۆك خۆن أمۆن دره	تۆك
Farzad and Ahmad were arguing	Argue	سجاد و أكبر تۆكايپره' ديبيد	تۆكايپره
Water is dripping	Drip	آب تۆكه كۆنه	تۆكه
Give me a little bit of water	Little Bit	ايتأ تۆكه آب مرأ فآدن	تۆكه
I got it from Nader	From	نادر' جا فگيفتم	جا
Who did you come from?	From Who	كي جا بامؤ دأري؟	جا
You come instead of Leila	Instead Of	تۆ ليلا جا بيا	جا
Your stuff are on top of the cabinet	Top	تي وسيله 'ن كابينت' جۆر نهأ	جۆر
Upload this picture	Upload	آن تاتاييا جۆرأكش	جۆرأكش
When we told him/her, he/she left so fast	So Fast	تا أنا بۆگۆفتم، جابجا بۆشۇ	جابجا
Arrange the oranges in the box	Box	پرتخالانأ ديجين جابه دۆرۆن	جابه
Gilan is our place	Place	گيلان أمي جاجيگايه	جاجيگا
He/She forgot whatever I told him/her	He/She Forgot	هرچي أنا بۆگۆفتمه=بۆمأ جخترا دأ	جخترا دأ
Our group has thirty members	Group	أمي جرگه سي تا آدم-نفر دأره	جرگه
He/She incorporating himself/herself in our group	Incorporate	كرأ خۇرأ جزنه أمي جرگه دۆرۆن	جزنه
My baby is seven months old	Baby	مي جفله هف ما دأره	جفله
Who is that woman looking at us with anger?	Looking With Anger	او زنای كيسه أمراً جندره؟	جندره
We're fighting night and day	We Are Fighting	شباندا' رۆز كرا جنگستن دريم	جنگستن دريم
Everyone come inside except Nima	Except	جه غرز نيمه همه بأئيد بۆدۆرۆن	جه غرز
They were short congenitally	Congenitally	أشان جه مآر بأورده پاچ بيد	جه مآر بأورده

My whole hand is injured	Injured	مي دس همه جيڄا بؤبؤ	جيڄا
He/She is hiding his/her stuff	Hide	خو وسيله 'نا جيڄاماما ڪوڊن دره	جيڄاماما
There's an egg under the chicken	Under	مورغانه ڪرڪ جيڄر نهآ	جيڄر
Has the movie download?	Download	فئلم جيڄرآڪش بؤبؤسته؟	جيڄرآڪش
We were walking on the snow suddenly we slipped	We Slipped	ورف سرآ شوڻ ديبيم ها ايوار جيليسڪستيم	جيليسڪستيم
The person who's not happy will be depressed in his/her own heart	He/She Will Be Depressed	هر ڪي شاد نه ان ديل جيڄميره	جيڄميره
The moment he/She saw us he/she ran away	He/She Ran Away	هائو امرآ بيهه جيويشت	جيويشت
My hand dislocated	Dislocated	مي بال جيويشت	جيويشت
He/She pulls aside	Pulls Aside	خورا جڪشه	جڪشه
My mouth watered	Watered	مي دهنا آب جڪفت	جڪفت
He/She hid his/her moneys under the carpet	He/She Hid	خو يولانا فرش جيڄر جوخوسانه	جوخوسانه
He/She went and hid behind the tree	He/She Hid	بوشو دار پوشت جوخوشت	جوخوشت
I panicked and I stuttered	Stutter	هوآ بؤستم مرا جوڊيڪي بيگيفت	جوڊيڪي
Kids accustom to each other so soon	They Accustom	زاڪان ڪس ڪسه مرا زود جورا بيد	جورا بيد
Wear your socks	Socks	تي جورافانا دوڪون	جوراف
I bought a pair of shoes	Pair	ايتا جوشت ڪفش بهئم	جوشت
I would die for your red cheek	Cheek	تي سورخ جولا قوربان	جول
Go ahead	Ahead	بوشو جولو	جولو
Caspian sea is deep	Deep	كاسپي دريا جولفه	جولف
I got anxious	Anxious	مرا جومجومه اوساد	جومجومه
Thread this needle for me	Thread The Needle	ا درزنا مه ره نخ جوكون	جوكون
I am building a house	I Building	ڪرا خانه چاكونم	چاكونم
Go to Ramezan, he can fix your problem	He/She Fix	بوشو رمضان ويجا، اون تانه تي ڪارا چاكونه	چاكونه

Don't believe the rumors	Rumor	چۇ دكفته'نا باور كۆدن نوأ	چۇ
I bought this purple shirt yesterday	Purple	أ چۆرنيلي پرهنأ ديرۆ بيهئم	چۆرنيلي
I had come here forty years ago	Forty	چئل سال ييش أيا بامؤبؤم	چئل
Go bring water from the well	Well	بؤشؤ چا جأ آب واغؤش	چا
Give me four pumpkin	Four	چار تا كۆئي مرأ فأدن	چار
He/She was sitting cross-legged	Cross-legged	چارياچه نيشته بؤ	چارياچه
He/She left the door wide open	Wide Open	درأ چارچاك بنأ	چارچاك
Cut the cloth in a square shape	Square	پارچه ' چاركؤنچ واوين	چاركؤنچ
Don't fall inside the pit	Pit	چالكا ميان دنكفي	چالكا
I saw Vahid putting a bag of rice on his shoulder	Shoulder	وحيدأ بيدئم ايتأ كيسه بج بجانأ گيفته بؤ	جان
The Nightingale is chirping	Chirping	بؤلبؤل كرأ چاپ چاپ زنه	چاپ چاپ
He/She is clapping because of happiness	Clapping	خؤشالي جأ كرأ چاپلا زنه	چاپلا
The smell of food has filled the space around	Space Around	غذا بؤ ها چاكأ يورأ كؤده	چاك
You are talking nonsense	Nonsense	دئه كرأ چرت' چؤلا گي	چرت' چؤلا
I bought a bike yesterday	Bike	ديرو ايتأ چرخ بيهئم	چرخ
The moon orbiting the Earth	Orbit	الا تي تي زيمين' دؤر چرخستن دره	چرخستن
You slept so much that you are swollen	Swollen	أنقد بؤخؤفتي چف بؤكؤدي	چف
Did you close the door?	Close	درأ چفتأ كؤدي؟	چفت
We froze from the cold	Freeze	سرمائي چفتن دؤستيم	چفتن
Have you seen the ladle?	Ladle	چمچه ' بيدئي؟	چمچه
How many walnuts you have?	How Many	تؤ چنتا آغؤز دأري؟	چنتا
How far is your home?	How Far	شيمي خانه چندر دؤره	چندر
What is this?	What	أن چيسه؟	چيسه
I'm tasting the foods one by one	Tasting	كرأ غذائانا ايتأ ايتأ چيشتن درم	چيشتن
Wash your hands with lukewarm	Lukewarm	تي دسأ چيچال' آب' مرأ بؤشؤر	چيچال

water			
I saw a sparrows today	Sparrow	ایمرو ایتا جیجینی بیدئم	جیجینی
I said come with me, he/she said nope	Nope	بوگوڤتم می امرأ بیا، بوگوڤت ځسک	ځسک
Wash your dirty shirt	Dirty	چرک	ځلک
He/She didn't know how to swim he/she was paddling aimlessly	Paddle	سینه-آبا نأستی هأجین چک ۛ پر زئی	چک ۛ پر
Dry woods are good for firewoods	Wood	خوشک ۛ چو هیمه ره خۇبه	چو
How does this work?	How	أن چوتو کار کونه؟	چوتو
You made your shoes muddy	mud	تي کفشأ چول بوکودي	چول
Give me a match	Match (For Fire)	ایتا کیریت چوله مرأ فادن	چوله
My eye doesn't see	Eye	می چوم نیدینه	چوم
The view of this house is not bad	View	أ خانه چوم دکف بد نیه	چوم دکف
He/She pinched me	Pinch	مرأ چوملیز بیگفته	چوملیز
The lizard is climbing a tree	Lizard	چوچول دار ۛ جا جور شون دره	چوچول
Do not disturb animals	Animal	حایوانانا سربسر نهان نوا	حایوان
Are you telling this for real?	For Real	حقیقت گی؟	حقیقت
Try and finally it will be ok	Try	تي حق ۛ سآیا بوکون آخربسر چاکوده به	حق ۛ سآی
I worked so much but he/she only gave me twenty Tomans	Only	اونقد کار بوکودم خالی بیس تومون مرأ فادأ	خالی
I'm reading the book	Read	کیتاب خاندن درم	خاندن
Who wants to come?	Wants	کي خایه بایه؟	خایه
Ali is a good kid	Good	علي خورم زاکه	خورم
You snoring so much that no one can sleep	Snoring	أنقد خورنه کوني کي خوڤتن نشأ	خورنه
He/She came himself/herself	Himself/Herself	خوره بامو	خوره
The handle of my bag tore without any reason	Without Any Reason	می کیف ۛ بند خوره خوره بؤرسفت	خوره خوره
How beautiful is this flower	Beautiful	أ گول چندر خوشگیله	خوشگیل

Give me a slice of watermelon	A Slice of Something	ایتا خاج هیندانه مرأ فادن	خاج
I went to the restaurant with my sister	Sister	مي خاقور مرأ بوشوئيم رستوران	خاقور
My niece is a student	Nephew/Niece (Sister's Child)	خاقورزا مي شين دانشجويه	خاقورزا
This fish has a lot of bones	Bone	أ مائي پور خاش داره	خاش
The jealous person won't get blessed	Blessed	حسود آدم خاص بخت نييه	خاص بخت
I don't remember	Remember	مرأ خاطر نايه	خاطر
These two people were in love	In Love	اشان دوتا خاطرخائي داشتيد	خاطرخا
Be careful not to break the branches	Branch	بيا خالانا نشکني	خال
They make Darar with marjoram	Marjoram	خاليواش مرأ درار چاگونيدي	خاليواش
What's up?	What's Up	چي خبراتر؟	خبراتر
Mohsen had come yesterday and he was asking about you	Asking About Someone	مؤسن ديرو بامؤبو تي خبراگر	خبراگر
You messed up again?	Messed Something Up	دومرتبه خرابگي بؤكودي؟	خرابگي
Throw away those odds and ends	Odds And Ends	او خرت خشالانا فيشان	خرت خشال
You planted those radishes compactly	Compactly	تورفانا خسته بكاشتي	خسته
I disgust	Disgust	مرأ خفتا گيره	خفت
I can't endure anymore	Endure	دئه مي خفت بسر أمون دره	خفت
He/She is intolerant	Intolerant	خفتي آدمه	خفتي
He/She does his/her job secretly	Secretly	خو کارانا خفيانگي كونه	خفيانگي
There's rice weevil in our rice	Rice Weevil	أمي بجانا خركا كوده	خرك
Buy a large frying pan	Frying Pan	ايتا پيله خكاره بيهين	خكاره
Anyone come with their own car	Own	هركي خو ماشين مرأ بايه	خو
Do you eat wild pear?	Wild Pear	خوج خوري؟	خوج
I'm feeding medicine to the baby	Feed	زاكا دوا خورانن درم	خورانن
Hedgehog lives in the forest	Hedgehog	خوركا دامان مئن زيويسته	خوركا
I don't know why I'm coughing	Cough	نامم چي ره ايمرو خوس كونمه	خوس

today			
Mahin is putting her baby to sleep	Put Someone to Sleep	مهين كرا خو زاكأ خوشانه	خوشانه
Sing lullaby to the baby so he/she sleeps soon	He/She Sleeps	زاك ره لالا ئي بيگي زوتر خوشه	خوشه
Come here let me kiss you	Kiss	ايا بيا ترا خوشادم	خوشادم
We didn't invite them, they came arbitrarily	Arbitrarily	امان اشانا واده نيگيفته بيم، خوشانه بامؤيد	خوشانه
All ponds have dried up	Dry	سلان همه خوشكا بؤستده	خوشك
The mouse went into the hole	Hole	گرزه بؤشو خوله مئن	خوله
Did you pick the greengages?	Greengage	خولي-يانا بيجه-ئي؟	خولي
Swallow made a nest on the porch of our house	Nest	حججي امي هره سر خومه بنا	خومه
My toe got bruised	Bruised	مي پا انگؤشت خون ديمير بؤبؤسته	خون ديمير
This peach has easy separable seed	Easy Separable Seed	ا اشتالو خؤچكه	خؤچك
Do you know where's your brother?	You Know	داني تي برار كويا ايسا؟	داني
Make a choice for yourself	Choice	ته ره دؤجين بؤكون	دؤجين
Someone is coming from afar	Afar	اي نفر كرا دور شر جا ايه	دور شر
The bottom of my bag tore	It Tore	مي زيبيلا تان دورسفت	دورسفت
He/She is goofing me off since morning	Goof Off	صؤب تا هسا مرا دؤوانئن دره	دؤوانئن
I'm running	Running	كرا دؤوم	دؤوستن
I got surprised	Surprised	دؤككو بؤخوردم	دؤككو
I'm late for school	Late	مي مدرسده دئرا بؤ	دئر
What are you seeing?	See	چي دئن دري؟	دئن
Give me another bread	Another	ايتا دئه نان مرا فادن	دئه
I don't play anymore	Anymore	من دئه بازي نؤكونم	دئه
Is it a new method?	Method	ان تازه دابه؟	داب
Dried trees are good for firewood	Tree	خوشك دار هيمه ره خؤبه	دار
You can't count some people's	Wealth	بعضي-يان داشت دارائي-يا	داشت دارائي

wealth		ایشماردن نشأ	
Bring the bricks with wheelbarrow	Wheelbarrow	آجورانأ داشكا آمرأ باور	داشكا
You are a cheater	Cheater	تو داغوله بازي	داغوله باز
We will go to the forest on Friday	Forest	أمان جومه شيم دامان	دامان
You used to visit us more	Used To	داميشك ويشتر آمرأ سر زئي	داميشك
We lost the game today	We Lost	ايمرو بازي-يا دباختيم	دباختيم
Where does the sun shine into the room?	Shine	آفتاب كورا جه دتاوسته اوتاق مئن؟	دتاوسته
He/She is pushed me to the wall	Pushed	مرأ دخشارده ديفارأ	دخشارده
We eat cucumber with darar	Darar	أمان خيارأ درار آمرأ خوريم	درار
We crossed a long road	Long Road	ايتأ درازو راشي-يا دوارستيم	درازو راشي
(You) Continue	Continue	درازه بدن	درازه
He/She wasn't interested in work	Interested	كارأ دربند نوبو	دربند
Open that window	Window	او درجكا واكون	درجك
Don't make us suffer, just say it if you can't	Suffer	أمرأ درده دان نوأ نتائي بوگو نتانم	درده
Go and bring me that needle	Needle	بوشو او درزنا مه ره باور	درزن
There's water inside the crock	There Is	أ خوم مئن آب دره	دره
We were gone to Caspian sea to collect seashell	Seashell	بوשוيم كاسيي دريا درياگوش اوچينيم	درياگوش
Worker's salary must be paid	Salary	كارگران دس اوكونفا وا فادن	دس اوكونف
Are you making fun of us?	To Make Fun of	أمرأ دس-بازارا گيفتي؟	دس بازار
The cat saw that it can't hunt the pigeons so it gave up	Gave up	پيجا بيهه نتانه كونترا بيغيره دس بكشه	دس بكشه
The scissors is not available to me	Available	ميقراض مرأ دس فارس نيه	دس فارس
My palm is itchy	Palm	مي دس تان مرأ خارش كونه	دس تان
Are you mocking us?	Mock	أمرأ دس پرا گيفتي؟	دس پرا گيفتن
This cat is a trained	Trained	أ پيجا دساموجه	دساموجه
I'm soaking the rice	Soaking	بجا دسانن درم	دسانن

My mother went to perform ablution	Ablution	مي مآر بۆشۈ دىنماز بىگىرە	دىنماز
They were clapping while coming	Clapping	ھۆتۈ دىگلا زىيد آمۇن دىيىد	دىگلا
Cover on the baby with a blanket	Cover	زاكا پۈتۈ دشان	دشان
Lean on the backrest	Lean	ترا دفراز پۈشتى-يا	دفراز
Since I knew you, you were self-contained	Self-Contained	جە او وختە ترا بشناختم دم بتو بي	دم بتو
The weather is humid	Humid	ھوا دم بۆكۈدە	دم بۆكۈدە
Are you treading in mud?	Tread	گىل دمختن دري؟	دمختن
He/She embarrassed us	Embarrass	امرا دمقا كۈد	دمق
Bring me my medicine to take	Medicine	مي دوانانا باور بۆخۆرم	دوا
I bought all I need yesterday	Yesterday	ھرچي خاستيم دىرو بيهئم	دىرو
I want to build a wall around my house	Wall	خايم خانه دورا دىفار بۆكۈنم	دىفار
My heart is broken	Heart	مي دىل بشكفته	دىل
Do you like this bracelet?	Like	ا تۈنگ تي دىلا بىگىفته؟	دىلا گىفتن
Wash your face	Face	تي دىما بۆشۈر	دىم
Put aside your walnuts	Aside	تي آغۈزان دىمە بنن	دىمە
Do you know how many people drown in the Caspian sea every year?	They Drown	ھر سال دانى چن نفر كاسپى دريا ميان دىمىرىدى؟	دىمىرىدى
The cat piss on us	Piss	پىچا امرا دىمىشته	دىمىشته
There is not money in Nima's bank account	There Is Not	نېما حىساب دۈرۈن پۈل دىنە	دىنى-يە
Two hundred Tomans is nothing now	Two Hundred	دىويست تۈمۈن دئە پۈل نىە	دىويست
Maryam is organizing the cabinet	Organize	مىريم كاينتا دىچئن درە	دىچئن
I was passing by your alley yesterday	I Was Passing By	دىرو شىمي كۈچە ' دۋارستم	دۋارستم
Let go of the past	The Past	دۋارسته-يا وا بدن	دۋارسته

One day these closed doors will open	Closed	ایرو ا دۆسته دران وابه	دۆسته
Close the book and come here	Close	کیتابا دۆد بیا ایا	دۆد
What are you packing?	Packing	چی-یا دۆد و اود کۆدن دري؟	دۆد و اود
He was dodging all the time	Dodging	های دۆل دائي	دۆل
My dad wanted to slap me	Slap	مي پئر خاستي مرا دکشا ده	دکش
Tighten that rope	Tighten	او لافندا دکش	دکش
Why are you wambling?	Wamble	چی ره دگرا خوري؟	دگرا
Give me two peaches	Two (For Items)	دوتا اشتالو مرا فادن	دوتا
Tittle-tattle isn't a good thing	Tittle-Tattle	دوجا بوگوئي خورم کار نيه	دوجا بوگوئي
He/She is eating with a full mouth	Eating With a Full Mouth	دوجول دوجول خوردن دره	دوجول دوجول
Who called me?	Call	کي مرا دؤخاده؟	دؤخادن
You're right	Right	شومان دورؤس فرمائيدي	دورؤس
Put it back completely	Complete	أنا هأتؤ دورؤسته أن جأ سر بنه	دورؤسته
He/She is inside his/her room	Inside	خؤ اوتاق دؤرون ايسا	دؤرون
The snake wrapped its tail around itself	Tail	لانتي خؤ دوما گرکه بوکود	دوم
My nose itches	Nose	مي دوماغ خارش کونه	دوماغ
Who's that boy coming behind us?	Behind	او ری کیسه امي دؤمبالسر أمؤن دره؟	دؤمبالسر
I'll come back home again	Again	دؤمرتبه و اگردم بخانه	دؤمرتبه
There wasn't any cheese in the dish	Wasn't	پينير جا میان پينير دؤنبؤ	دؤنبؤ
These kids will build the world	The World	ا زاکان دؤنيایا چاکؤنيدي	دؤنيا
Say that again	Again	دؤواره بوگو	دؤواره
Glue these with wood glue	Glue	أشانا چسب چؤ مرا دؤچکان	دؤچکان
Go to the shop with Mohammad	Shop	مأمد امرأ بؤشو دؤکان	دؤکان
I want to go to the doctor	Doctor	خایم بشم دؤکتور	دؤکتور
Asiyeh wore her jacket	He/She Wore	آسيه خؤ کافشينا دؤکود	دؤکود
Turn that lamp off	Turn It Off	او لامپا دؤکوش	دؤکوش

Serve yourself some food	Serve/Pour	ته ره غذا دۆكۆن	دۆكۆن
Look at the stars	Star	رؤجایانا بیدین	رؤجا
Did you see that boy?	Boy	او رنكا بیده-ئی؟	رنك
His/Her hair is straight	Straight Hair	آن مو راته	رات
Ask the passer-by	Passer-By	رادوارا واورس	رادوار
Lift these boxes and put them over there	Lift	أ جابه'نا راستأكون بنه اؤرا	راستأكون
Go to this road	Road	ها راشي-يا بوشو	راشي
I'll wait for you	Waiting	تي رافا ایسم	رافا
Put them in a row	Row	أشانأ به رجا كون	رج
Are you mocking us?	Mock	أمرأ رخشنا گیفتي؟	رخشن
What did you bring for us?	For	أمه ره چي بأوردي؟	ره
I'm going out with my friend	Friend	مي ريفتي مرأ شون درم بیرون	ريفتي
Follow this footprint and go	Footprint	ها رجا بیگیر بوشو	رچ
Did you see the river?	River	رؤخانأ بیدئی؟	رؤخان
One day I'll come to see you	Day	اي روز ایم ترا دینم	روز
Children should not be beaten	Beating	زاكانأ نواسي زن	زن
It's very sour	Very Sour	زاقوته	زاقوت
Where does your son in law work?	Son in Law	تي زاما كوئيا كار كونه؟	زاما
Our children grew up	Children	أمي زاکان دنه پيله' بؤستد	زاكان
It got bitter and can't be eaten	Bitter	زرخأ بؤسته خورن نشأ	زرخ
My father was very angry yesterday	Angry	مي پئر دیره پور زرخ بو	زرخ
Your brother in law coming with us	Brother in Law (Wife's Brother)	تي زن برار أمي أمرأ آيه	زن برار
My sister in law isn't in Iran	Sister In Law (Husband's Sister)	مي زن خاخور ايران نئسأ	زن خاخور
I saw your wife's nephew	Wife's Nephew/Niece	تي زن خاخورزايا بیدئم	زن خاخورزا
My mother in law went to her sister's house	Mother in Law (Wife's Mother)	مي زن مار بوشو خو خاخور خانه	زن مار
My father in law's house is in this	Father in Law (Wife's Father)	مي زن پئر خانه ها كوچه دورونه	زن پئر

alley			
Who is this woman?	Woman	أ زنائى دئه كيسه؟	زنائى
I must buy a chain	Chain	وا ايتا زنجيل بيهينم	زنجيل
I went to propose for my brother	Propose (To a Woman)	مي برار ره بوشؤم زنخاري	زنخاري
Sometimes you shouldn't stay silent, you must shout	Shout	ايوار ايوار نوأ تام زنن، وا زهار كؤدن	زهار
It's time for a summer afternoon nap	Summer Afternoon	أسأ زواله خاب مؤقه-يه	زواله
Gilaki is a language, it's not an accent	Language	گيلكي زوانه، لاجه نيه	زوان
What kind of living is this?	Living	أن دئه چؤچؤر زيويستنه؟	زيويستن
My child has a puppy	puppy	مي زاك ايتا ساكؤته داره	ساكؤته
Where did you put the skewers?	Skewer	سئخانا كؤيا بنائي؟	سئخ
Fix your hair	Hair	تي ساجا چاكؤن	ساج
Our wish is that you always be healthy	Health	أمي ناجه أن كي هميشك ساق بيبيد	ساق
What place are we going to?	Place	كو سامان شؤن دريم؟	سامان
It's too cold I'm getting pneumonia	Pneumonia	جه وس هوا سرده سانچؤ زنن درم	سانچؤ
All jobs are difficult	Difficult	همه-تا كاران سخته	سخت
I'm feeling lazy to go outside	Feeling Lazy	مرأ سختي آيه بشم بيرون	سختي أمؤن
Put your stuff on the table	On	تي وسيله نا بنه ميز سر	سر
Whose side are you on?	Side (Who)	تو كي سر ايسي؟	سر
My temple hurts	Temple	مي سر كؤره مرأ در كؤنه	سر كؤره
We should cross this downhill	Downhill	أ سرا جير-يا وا دواريم	سرا جير
Send me my orders	Send	مي سفارشانأ سرا دن	سرا دن
Release that kitten	Release	او پيجا زاكا سرادن	سرا دن
You're holding the book upside down	Upside Down	كيتابأ سراكؤنا بيگيفتي	سراكؤنا
Tell me about your source	Source	تي سربسأ بوگو	سربس

Don't bother me	Bother	مرأ سربسر نهأن نوأ	سربسر
Leave it overlay	Overlay	هؤتؤ سربسر بنه	سربسر
Cold wind is blowing	Cold Wind	سردّ وا دمه	سردّ وا
The weather has turned cold	Has Turned Cold	هوا سردأ كؤده	سردأ كؤده
Go bring the ladder	Ladder	بؤشؤ سردى-يا بأور	سردى
He/She rebukes us constantly	Rebuke	هاى أمراً سرفؤكؤ زنه	سرفؤكؤ
To Entertain kids, read a book for them	Entertain	زأكأنّ سرگمجي ره، أشانه كيتاب بخأنيد	سرگمجي
Why is your rice tasteless?	Tasteless (Without Any Salt)	تي پلا چي ره سسه؟	سس
I panicked	Panic	سفیان بؤكؤدم	سفیان
He/She is the same age as me	The Same Age	مي سلاماله	سلامال
Bring me that tripod	Tripod	او سه لنگه-يا بأور	سه لنگه
Have you seen my black pants?	Black	مي سيا تؤماناً بيدئى؟	سيا
Do you eat sunflower seeds?	Sunflower Seed	سيبيشكا خؤري؟	سيبيشكا
I want those white shoes	White	او سيفيدّ كفشأ خأيم	سيفيد
keep these separated	Separated	أشأناً سيوا بنه	سيوا
Did you get head lice?	Lice	تي سرأ سبجأ كؤده؟	سبج
I washed the tablecloth	Tablecloth	سفره ' بؤشؤستم	سفره
How old are you?	Old (Age)	تي سئد چقده؟	سئد
Khalil went to the bazaar to trade	Trade	خليل بؤشؤ بازار شؤدا بؤكؤنه	شؤدا
Dogs were barking because of cats	Dog	سكان پيجائانّ وأسي لاب كؤديد	سك
The flame of the heater is too high	Flame	بؤخاري سؤ زياده	سؤ
The moon shines	Shine	الا تي تي سؤ كؤنه	سؤ
This puppy has fleas	Flea	أ ساكؤته-يا سؤبؤلاً كؤده	سؤبؤل
These shoes are so light	Light (Weight)	أ كفش چندر سؤبؤكه	سؤبؤك
My throat is burning	Burning	مي گؤلي مرأ سؤج كؤنه	سؤج
The weather is burning cold	Burning Cold	هوا سؤج دأره	سؤج
Wear this red shirt	Red	أ سؤرخّ پرهناً دؤكؤن	سؤرخ

Don't be lazy	Lazy	سۆستى كۆدن نوأ	سۆستى
I didn't get my first sale of the day so far	First Sale of The Day	تا ھىسا سۆفته نۆكۆدیم	سۆفته
Give me the colander from the cabinet	Colander	كابينت جا سۆماپالانأ مرأ فادن	سۆماپالان
If you put the ladder vertically it will fall	Vertically	سردى-يا سۆك بنى كفه	سۆك
Rooster is crowing	Rooster	سۆكۆله كۆكۆره كۆ كۆدن دره	سۆكۆله
Triangle has three angles	Triangle	سۆكۆنچ سۆتأ كۆنچ دره	سۆكۆنچ
What can be done?	Can	چى شأ كۆدن؟	شأ
The jackal took two of our chickens	Jackal	شأل دوتا أمى كركانأ ببرد	شأل
Give me the brush	Brush	او شۆتأ مرأ فادن	شۆت
Call me when it's time to go	Go	شۆن مؤقه مرأ دۆخان	شۆن
Our commute will stay like this	Commute	أمى شۆن أمۆن خو جا سر مأنه	شۆن أمۆن
It's night	Night	شب دكفته	شب
We're awake day and night for Nowruzbal	Day and Night	نۆرۆزبل ره شباند رۆز بيدارىم	شباند رۆز
Why are you limping?	Limp	چى ره شل شلكأ را شى؟	شل
He/She was constantly prolonging his/her words	Prolong	ھأى خو گبأ شلار دأئى	شلار
I bought a big goose	Goose	ايتأ ييله شلخت بيهئم	شلخت
My rice got mushy	Mushy	مى پلا شلله بۆبۆ	شلله
It's too hot here, I sweat	Sweat	أيا چقد گرمه، شه بزم	شه
The fire is flaming	Flame	تش شواله كشه	شواله
Whistle	Whistle	شىب بزن	شىب
We were six people	Six	أمان شيش نفر بيم	شيش
We came last time now it's your turn	Your	اوى سفر أمان بامؤئيم أى سفر شيمى نۆبه-يه	شيمى
He/She looks like a pregnant	Pregnant	شكمدار زناكانأ مأنه	شكمدار

woman			
Camel lives in the desert	Camel	شوتور بيايان ^۲ مئن زيويسته	شوتور
It's foggy	Fog	شوروم بيگيفته	شوروم
Siroos Ghayeghran's number was 9	Number	سيروس قايقران ^۲ شوماره ۹ بو	شوماره
You go	You (Plural)	شومان بيشيد	شومان
I go to work early in the morning	Morning	من صوبان زود شم کار ^۲ سر	صوب
He/She sneezed	Sneeze	صبر بزه	صبر
I put it inside the coffer	Coffer	صوندوق ^۲ دورون بنام	صوندوق
This year we don't visit family in the Eid because of Corona	Visiting People in the Eid	ايمسال کورونا واسي عايديني ناريم	عايديني
Have you seen my glasses?	Glasses	مي عاينکا بيدئي؟	عاينک
His/Her pride was hurt	Pride	آن ^۲ عار و مور بشکفته	عار و مور
He/She is being too formal with us	Being Too Formal	امي مرا عارناموسي داره	عارناموس
Who sneezed?	Sneeze	کي عسکي بزه؟	عسکي
Is he/she your cousin's son/daughter?	Cousin's Son/Daughter	تي عم پسر زاکه؟	عم پسرزا
I went to my aunt's house yesterday	Aunt (Father's Sister)	ديرو بوشوم مي عمجان ^۲ خانه	عمجان
We are at my cousin's house tomorrow	Cousin (Father's Sister's Daughter)	فردا مي عمجان دؤختر ^۲ خانه ايسائيم	عمجان دؤختر
My cousin is in Rasht	Cousin (Father's Sister's Son)	مي عمجان پسر رشت ايسا	عمجان پسر
His acts are not on purpose	On Purpose	آن ^۲ کاران عنقص نيه	عنقص
You spent a lot of money, what did you get in return?	In Return	آن همه پول فادائي اون ^۲ عوض چي فاگيفتي؟	عوض
We exchanged our shirts	Exchange	امي پرهنانا عوض دکش بؤکوديم	عوض دکش
There's no Cure for jealousy	Cure	حسودي-يا هيچ عيلاج نيه	عيلاج
Add another one	Add	ايتا دنه عيلاوه ^۲ کون	عيلاوه
Don't be sad	Sad	غورصه خوردن نوا	غورصه
What did he/she gave to you?	Gave	ترا چي فادا؟	فادا
Do you think he/she gives us our	He/She Gives	تي نظر امي پولا فاده؟	فاده

money?			
I was lucky that Masoo helped me	He/She Helped	شانس باوردم ماسو مرأ فآرسه	فآرسه
Is this so hard to understand?	Understand	أ مؤضو فأمستن أنقد سخته؟	فأمستن
look at me	Look	مرأ فآندر	فآندر
Pull this rope	Pull	أ لافندأ فآکش	فآکش
My brain can't focus anymore	Focus	دئه مي كله فآکش نآره	فآکش
I'm telling him/her to stop but he/she continues	Continue	من گم وا بدن های فآکش دأن دره	فآکش
Dip the iron in the mud	Dip	آهینأ فؤقا گیل ء دورون	فؤقا
Have you seen this movie?	Movie	أ فتلمأ بیدئی؟	فتلم
Go and hold your baby over the toilet	To Hold Your Baby Over The Toilet	بوشو تي زاكأ فادار	فادار
He went to give Mohamad a ride	Give Someone a Ride	بوשו مأمدا فارسانه	فارسانه
He is cursing	Curse	فاش دأن دره	فاش
This shirt is loose for you	Loose	أ پرهن ته ره فاله	فال
Let's pull this table over there	Pull	بیأ أ میزأ فآکشیم ببریم اورأ	فآکشیم
They are doing injustice	Injustice	أشان دئه فترات کاشتن درید	فترات
He/She is annoying us	annoy	دئه امرأ فته کؤدن دره	فته کؤدن
What's spilled here?	Spilled	أیا چي فجه؟	فجه
This is different from that	Different	أن اونؑ مرأ فرخ کونه	فرخ
Throw away the tea residue	Residue	چائی فسفالهؑ فیشان	فسفاله
Don't reveal my secret	Secret	مي فسكأ بوروز ندي	فسك
Would you eat white liver?	White Liver (Food)	ففه خوري؟	ففه
Why are you limping?	Limping	چي ره فلنگي؟	فلنگي
Shake the tablecloth	Shake	شفره ؑ فلگان	فلگان
He/She is provoking us	Provoke	امراً فیت دأن دره	فیت
Would you eat porridge?	Porridge	فیرینی خوري؟	فیرینی
Throw away the moldy bread	Throw Away	مؤس بوکوده نانأ فیشان	فیشان

Spitting in the street is not a good thing	Spit	فيللي تاودن خيابان ^۲ دۆرۈن خۇرم كار نيه	فيللي
Why are you snuffling?	Snuffle	چې ره فينگي-يان ^۲ مأنستن گب زني؟	فينگي
Wring it and take its water	Wring	فيچال آن ^۲ آبا بيگير	فيچال
We bend over to work in the rice field	Bend	أمان بجار ^۲ مئن فچم كار كۆنيم	فچم
He/She is misfortunate	Misfortune	فك بأورده	فك
I got salary today	I Got	ايمرو حوقوق فگيفتم	فگيفتم
Blow it until it's cool and then eat	Blow	فو بز سردا به بزین بوخور	فو
He/She swallowed the cake as soon as we bring it	Swallowed	تا كيكأ بأورديم فوبرده	فوبرده
Jackal attacked our chickens	Attacked	شال أمي كركانأ فوتوركسته	فوتوركسته
Who was the one shooting?	Shoot	كي بو فوداشته؟	فوداشتن
His/Her behavior keeps everyone away	Keeps Away	أن ^۲ كاران همه ^۲ فورانه	فورانه
How many hazelnuts do you have?	Hazelnut	چنتا فوندوق دأري؟	فوندوق
Close your eyes and sleep	Close Your Eyes	تي چومانأ فوچين بوخوس	فوچين
He/She spilled the milk on the carpet	Spill	شيرأ فوكوده فرش ^۲ سر	فوكوده
It's always messy here	Messy	أيا هميشك فوكون فيشانه	فوكون فيشان
He/She is sleeping on the stomach	Sleeping On the Stomach	فوكوردسته خفته	فوكوردسته
The wall of our house was knocked down	Knocked Down	أمي خانه ديفار فوكوردسته	فوكوردسته
His hand has no strength	Strength	أن ^۲ دسأ قووت دينه	قووت
Serve some stew in the bowl	Stew	اييچه قاتوق دوكون كاسه مئن	قاتوق
He/She is angry with me	Angry	مي مرأ قاره	قار
I was wandering when I heard the news	Wandering	خبرا كي بيشتاوستيم قاقأ بؤستيم	قاق
I could finally convinced him/her	Convinced	بيلاخره بتأنستم اونأ قاينا بؤكونم	قاينا

Have you not seen my belt?	Belt	مي قيشا بیدئي؟	قيش
I saved some money	Saved (Money)	اييچه يول قزنج بۆكۆدم	قزنج
Go fix your disheveled hair	Disheveled Hair	بۆشۈ تي قۆشمە مۇيا چاڭقون	قۆشمە مۇ
A magpie is sitting on the tree	Magpie	ايتا كاشكارأت دار جۇر نيشته	كاشكارأت
Release the pigeons	Pigeon	كۇترانا سראدن	كۇتر
Look at that girl	Girl	او كۇرا فاندەر	كۇر
Which direction do we go?	Which Direction	كۇرا بيشيم؟	كۇرا
He/She put it on his/her shoulder	Shoulder	بنا خو كۇل سر	كۇل
This knife is dull	Dull	ا چاقو كۇله	كۇل
Where is my charger?	Where	مي شارژر كۇيا نھا؟	كۇيا
Which one is your glove?	Which One	كۇيتا دسكش تي شين ايسه؟	كۇيتا
Which one do you say?	Which One	كۇيدانه-يا گي؟	كۇيدانه
Your judgement have only use for yourself	Judgment	تي كئخودامردي ته ره بدر خوره	كئخودامردي
He/She was lingering to see when will you come	Linger	كئن كئن داشتي اكه ائي	كئن كئن
My grandmother is a dame	Dame	مي پيله مار ايتا كئواني-يه	كئواني
We've been cursed	Cursed	كاباسي باورديم	كاباسي
I love your blue eyes	Blue	تي كاس چوما خوش دارم	كاس
This quince is unripe	Unripe	ا به كاله	كال
Make some pancakes to eat	Pancake	اييچه كاكا چاڭقون بۆخوريم	كاكا
This shampoo doesn't foam	Foam	ا شامپۇ كخ نۆكۆنه	كخ
I'm going right now	Right Now	كرا شم	كرا
Correct your behavior	Behavior	تي كرد كارا چاڭقون	كرد كار
It's very crispy	Crispy	پور كرچه	كرچ
Hens go cluck cluck	Hen	كركان كتكتاس كۆنيدي	كرک
Who is that sitting in the corner?	Corner	اون كيسه او كش نيشته؟	كش
Come to my embrace	Embrace	بيا مي كشه	كشه

Are you being spoiled again?	Spoiled	دۆمربته كىشكا بۇستى؟	كىشك
Your pencil has fallen on the ground	Has Fallen	تي ميداد زېمىن سر كفته	كفته
This man is bald	Bald	أ مردأى كله	كل
Go bring that brazier	Brazier	بۆشۈ اۆ كلانه ' بأور	كلانه
The crow took the cheese	Crow	كلاچ پىنيرا اۆساد	كلاچ
Amir Hossein was wearing a black and white shirt	Black And White	أميرحوسئن ايتا كلاچ ملاچي پرهن دۆكۆده بۆ	كلاچ ملاچي
This apple is wormy	Wormy	أ سئب كلماچينه	كلماچين
Go turn the stove on	Stove	بۆشۈ كله ' واگيران	كله
Who can come with me?	Who	كي تائه مي مرأ بايه؟	كي
It's not like that...	That	...أتؤ نيه كي	كي
This book is mine	Book	أ كىتاب مي شينه	كىتاب
My clothes are wrinkled	Wrinkled	مي رختان كيس بۆخۆرده	كيس
The pencil wasn't in the drawer	Drawer	ميداد كيشۈ دۆرۆن نئابۆ	كيشۈ
Chickens come out of eggs	Chicken	كىشكائان مۆرغانه جا بىرۆن ابيد	كىشكا
Go bring me a small stool to sit on	Small Stool	بۆشۈ ايتا كئل مه ره بأور بينيشينم	كئل
We make food with chives	Chives	أمان گوار ' امرأ غذا چاكۆنيم	گوار
I love garden cress the most among the vegetables	Garden Cress	سبزي-بان ' دۆرۆن گكچ مرأ ويشتر خۆش ايه	گكچ
Let's go to the mountain	The Mountain	ييا بيشيم كۆ	كۆ
Have you seen my little brother?	Little	مي كۆجدانه برارأ بيدئي؟	كۆجدانه
What are you doing?	Do	چي كۆدن دري؟	كۆدن
Look at the owl	Owl	كۆر ' قۆقؤيا فأندر	كۆر ' قۆقؤ
My food got burnt	Burnt	مي غذا كۆرشأ بۆ	كۆرش
Do not kill the ants	Kill	پۆتارانا كۆشتن نوأيد	كۆشتن
The yarn has been tangled	Tangled	كاموا كۆلكأ بۆسته	كۆلك
Look at the turtle	Turtle	كۆمۆشأ فأندر	كۆمۆش
The alley was closed we had to go	Backwards	كۆچه دوسته بۆ كۆناكؤنا واگردستيم	كۆناكؤنا

backwards			
The root of this tree is strong	Root	أ داراً كونه سخته	كونه
Do not doubt	Doubt	كونه مونه كودن نوأ	كونه مونه
Do you want common medlar?	Common Medlar	كونوقس خايي؟	كونوقس
He/She is conspiring	Conspire	كوكلا ديچئن دره	كوكلا
Today was raining with thunder	Thunder	ايمرو گورخانه وارث بو	گورخانه
Did you see the frog?	Frog	گوزكايأ بیده-ئي؟	گوزكا
He/She braids his/her hair	Braid	خو مونأنا گئسه كونه	گئسه
Rajab is selling his cow	Cow	رجب خو گابأ فورؤختن دره	گاب
Put the baby in the cradle to sleep	Cradle	جغله ' بېر گاره دورون بوخوسان	گاره
My tooth hurts	Tooth	مي گاز مرأ در كونه	گاز
You were grating your teeth together when you were sleeping last night	To Grate Teeth	ديشب خوفته-بي گاز ايشكره كودي	گاز ايشكره
Are you bow legged?	Bow Legged	تي پا گاجه مگه؟	گاج
Sometimes I pass through this way	Sometimes	گاگلف أرا دواو كونم	گاگلف
These words I'm telling you are from years ago	Word	أ گب كي گوڤتن درم اورارسالان شينه	گب
Speak to me	Speak	مي أمرأ گب بزن	گب
He/She wanted to make me talk forcefully	He/She Make Someone To Talk	بوؤور خاستي مي جا گب جكشه	گب جكشه
Don't talk to the gossip	Gossip	گب خبربر أمرأ گب زنن نوأ	گب خبربر
He/She interrupted the subject with another subject	Interrupting The Subject With Another Subject	گب گب سر بأورده	گب گب سر
Slip it to me	Slip (Sometheng On The Ground Or Table)	گرا دن بايه	گرا دن
Look at that disfigured	Disfigured	گرايئتا بيدين	گرايئت
Let's go and ramble around Lahijan	Ramble	بيشيم لايچون گرد گيج بزيم	گرد گيج
Our gathering got canceled	Gathering	أمي گرد كله لاف دكفته	گرد كله

We were walking around here	Walk	هرا گردستن ديبيم	گردستن
There's pimple on my nape	Nape	مي گردن پسه-يا جوش بزه	گردن پسه
We are walking around here	We Walk	هرا گرديم	گرديم
The food of the mouse is walnuts	Mouse	گرزه خوراک آغوزه	گرزه
The bee stung me	Bee	گرزک مرا بگشته	گرزک
Warm wind is blowing	Warm Wind	گرمش امون دره	گرمش
the noise from the kids didn't let me sleep	Noise	زاکان گرگر وناشته بوخوسم	گرگر
I was staring to the window	Staring	درجکا گلاس بوم	گلاس
Make the fesenjan in the gamaj	Gamaj	گمچ من آغوز قاتوق چاکون	گمچ
He/She says that from himself/herself	He/She Says	خوره گه	گه
Don't tickle me	Tickle	مرا گيج گيجي دان نوا	گيج گيجي
I like curly hair	Curly Hair	گيرينجي مو مرا خوش آيه	گيرينجي
Carrot juice is good for the eyes	Carrot	گرر آب چوم ره خو به	گرر
Mirza Kuchak Khan was a great person	Person	ميرزا کوچي خان ايتا پيله گل بو	گل
Sit with distance	With Distance	گلف بينيشينيد	گلف
Yesterday my husband's family came to our house	Family	مي مرد گودان ديرو بامو بيد امي خانه	گود
He/She squeezed his/her clothes	Squeezed	خو رختانا گوده بوکود	گوده
I have to finish my report tonight	Report	ايمشب وا مي گوزارش تومانا کونم	گوزارش
He/She whispered beside my ear	Beside Someone's Ear	مي گوش کون بوگو فته	گوش کون
I bought this flower for you	Flower	ا گولا ته ره بيهنم	گول
This is our honor that we are Gilak	Honor	امي گولاز ان کي گيلکيم	گولاز
My flower pot broke	Flower Pot	مي گولدان بشکفته	گولدان
My throat hurts	Throat	مي گولي مرا در کونه	گولي
He/She hid behind the thorn bushes	Thorn Bushes	گومار پوشت جوخو فته	گومار
He/She whispered beside my ear	Whisper	مي گوش کون گومگومه کودي	گومگومه

Go and close the dormer so cat won't come inside	Dormer	بۆشۈ لۇجىنكا دود يىچا نايە بۆدۈرۈن	لۇجىنك
Stand on your feet and don't stoop to a favor	Stoop to a Favor	تي پا سر بئس هي كس ۋ لۇقتا كشتن نوا	لۇقت
Put this paper between your notebook	Between Two Things	ا كاغذا بنه تي دفتر ۋ لا	لا
He/She ruined all of our hard work	Ruined	هرچي زامت بكشه-بيما لا بۆكۆد	لا
Catch the spider	Spider	لابدانا بىگير	لابدان
This radish is hollow inside	Hollow	ا تورف لاره	لار
Where did you put the rope?	Rope	لافندا كويا بنائي؟	لافند
Look at this snake	Snake	ا لانتيا بىدين	لانتى
Why is he/she kicking?	Kick	چي ره لانتوز تاوده؟	لانتوز
Give me the handkerchief to clean the table	Handkerchief	او لته ۋ مرا فادن ميزا ياكونم	لته
One become flimsy after eating	Flimsy	غذا خوردين ۋ پسي آدم لسا به	لس
Don't trample the flowers	Trample	گولانا لقد دمج نوا كودن	لقد دمج
Throw the ball	Ball	ليه ۋ تاود	ليه
Sparrow is sitting on the top of the tree	Top (Of Something)	چيچيني دار ۋ لجه نيسته	لجه
The fox lives in the jungle	Fox	لواس دامان ۋ من زيويسته	لواس
Are you cross-eyed?	Cross-Eyed	لوچي مگه؟	لوچ
He/She rolling his/her eyes at us	Rolling Eyes	امرا لوچان زنه	لوچان
My mother has gone to work	Mother	مي مار بوشو كار ۋ سر	مار
Some kids have a stepfather	Stepfather	بعضي-تا زakan مار ۋ مرد داريدي	مار ۋ مرد
He/She speaks like his father	Like	خو پئر ۋ مانستن گب زنه	مانستن
Throw away crooked nails	Nail	بچمسته مئخانا فيشان	مئخ
Did you wash the fruits?	Fruit	مئوه ۋ نا بوشوستي؟	مئوه
Give me a kiss	Kiss	ايتا ما بدن	ما
I should go on a trip this month	Month	ا ما وا بشم مۆسافرت	ما

Akbar had bought two Caspian white fish	Fish	أكبر دوٽا سيفيد مائي بيهه-بو	مائي
Why are you astonished?	Astonished	چي ره ماتا زئي؟	مات
My motorcycle doesn't start	Motorcycle	مي ماتور روٽنا نيهه	ماتور
My stomach hurts	Stomach	مي ماده مرا در كونه	ماده
Give me that wax to applying it to my shoes	Wax	او مازا مرا واسينم مي كفشا	ماز
My backbone hurts	Backbone	مي مازو در كونه	مازو
Stop being Ridiculous	Ridiculous	ماسكا بازي-يا تو مانا كون	ماسكا
I'm going to my aunt's house with my mother	Aunt (Mother's sister)	مي مار مرا شون دريم مي ماشل خانه	ماشل
Give me that metal pincers	Metal Pincers	او ماشه-يا مرا فادن	ماشه
Throw the fishing net	Fishing Net	ماشكا تاود	ماشك
It's good that I said that	It's Good That...	ماقول بوگووتم	ماقول
My father is a fisherman	Fisherman	مي پتر مالايه	مالا
Let me get some rest	Getting Rest	بدا ايجه ماندگي بيگيرم	ماندگي گيفتن
Would you give me a kiss?	Kiss	ايتا ماچي مرا ديهي؟	ماچي
It's the scarecrow of the garden	Scarecrow	باغ مترسه	مترس
do not make a nuisance	Nuisance	مته نهان نوا	مته
It's not my taste	Taste	مي مجاز نبره	مجاز
Go forward with this method	Method	ها مدار بوٽو جولو	مدار
Tell me what you want?	Me	مرا بوگو چي خائي؟	مرا
Adam is a problem	Creep	ادما مراغا گيره	مراغ
I got these cards for free	Free	ا کارتانا مرجانه فگيفتم	مرجانه
My husband's brother's house is in this alley	Husband's Brother	مي مرد برار خانه ها كوچه دورونه	مرد برار
I saw your sister in law	Sister in Law (Husband's Brother's Wife)	تي مرد برار زنا بيدتم	مرد برار زن
My sister in law went abroad	Sister in Law (Husband's Sister)	مي مرد خاخور بوٽو خارج	مرد خاخور

My husband's niece is in our house	Husband's Nephew/Niece	مي مرد ٲ خاخورزا اُمي خانه ايسا	مرد ٲ خاخورزا
This man came yesterday	Man	ا مرداي ديرور بامو	مرداي
All people had come	People	مردوم همه باموييد	مردوم
You're so mischievous that all of your body is wounded	Mischievous	انقد كي مضرتي تي جان همه جيجايه	مضرت
This pomegranate tsates astringent	Astringent	ان انار ٲ مزه مله	مل
I went	I	من بوشوم	من
I bought these shoes for myself	For Myself	ا كفشا مه ره بيهنم	مه ره
My mother is comeing	My	مي مار امون دره	مي
Keep these words between us	Between	ا گب اُمي ميان بمانه	ميان
Are you going to the mosque?	Mosque	مجد شون دري؟	مجد
Amin got a chin surgery	Chin	امين خو مچه ' عمل بوكوده	مچه
I got dandruff	Dandruff	مي سرا مكأ كوده	مك
The iron is rusty	Rust	اهين موران بزه	موران
Add some lentil	Lentil	ايچه مورجه دوكون	مورجه
Bring two eggs	Egg	دوتا مورغانه باور	مورغانه
Let's make fried eggs	Fried Egg	بيا مورغانه دشكن چاكونيم	مورغانه دشكن
It got moldy	Mold	موس بوكوده	موس
Do you wanna go on a trip together?	Trip	ائي بيشيم موسافرت؟	موسافرت
I don't have your number	I Do Not Have	تي شوماره' نارم	نارم
He/She did this unknowingly	Unknowingly	نانسته-بو ا كارا بوكوده	نانسته-بو
Bring someone to fix the gutters	Gutters	اي نفرأ باور نوبدانأ چاكونه	نوبدان
In Jalali calendar Mordad 17 is Nowruzbal	Nowruzbal	جلالي تقويم ٲ مئن ١٧ مورداد نوروزيله	نوروزيل
We have a lot of silkworms in Gilan	Silkworm	امان گيلان ٲ مئن پور نوغان داريم	نوغان
This is my step brother	Step Brother	ان مي نابرابري-يه	نابرابري
I hope to win the game today	Hope	ناجه دارم ايمرو بازي-يا سر بيبيم	ناجه

We are suffering unjustly	Unjustly	ناحق و نابود کړا ژجر کشیم	ناحق و نابود
Reza intruded to our house	Intrude	رضا ناخبر بامو امي خانه	ناخبر
I'm a little bit sick today	Sick	ایمرو اییچه ناخوش آوال	ناخوش آوال
My toe nail broke	Nail	مي يا ناخون بشکفته	ناخون
Clip your nail	Nail	تي ناخوناً بيگير	ناخون
It is silent	Nazy	ناره کوډن دره	ناره
Our kids are spoiled	Spoiled	امي زاکان نازداشته=ئيد	نازداشته
Go bring the air pump	Air Pump	بوشو ناسوساً باور	ناسوس
At least you come with us	At Least	ناقلن تو امي مرأ بيا	ناقلن
Do not support the coward	Coward	ناکس ټوشتين بوستن نوأ	ناکس
We are gilak generation	Generation	أمان گيلک ټناجيم	نتاج
HE/She didn't want to come we forced him/her	Force	نخاستي بايه نجاقت مرأ أنا بأوردم	نجاقت
He/She is broke	Broke	ندار ټآدمه	ندار
The water closed the road we can't go	Can't	راشيأ آب بيگيفته شون نشأ	نشأ
Tell a story	Story	ايتأ نقل بوگو	نقل
Our stuff got moisten	Moist	أمي وسيله'نا نم بزه	نم
Invoices are not on the table	Is Not	فاکتوران ميز ټ سر ننا	ننا
I'm putting the rice on the stove	Put	پلايا نهان درم کله ټ سر	نهان
Don't talk like that	Don't	اوټو گب زنن نوأ	نوأ
He/She looks like an upstart	Upstart	نیده بیده-کانا مانه	نیده بیده
All of them were in the session	Session	همه-تا نيشت مئن ايسأبيد	نیشته
You were stubborn in your childhood too	Stubborn	زأکي-يم نيشتاو بي	نیشتاو
Open the door slightly	Slightly	درا نیمیزگیره واکون	نیمیزگیره
Don't bother me otherwise you'll see badly	Otherwise	مرأ سربسر نهان نوأ نیویره بد دینی-يا	نیویره
I'm writing a book	Write	کیتاب نیویشن درم	نیویشن

These peas take too long to cook	Take Too Long To Cook	أ نۆخۇدان نېجە	نېچ
This shirt suits you	It Suits	أ پرهن ترا و ابرازە	و ابرازە
Something's sticking on your nose	Sticking	تي دوماغا اي چي واجه	واجه
He/She has invited us	Invite	أمرأ وأده بيگيفته	وأده
I should have bought two breads	Should	وأسي دۆ تا نان فگيفته=بېم	وأسي
There's a lot of work, I came early because of that	Because	ايمرؤ پۆر كار دارم، هانّ وأسي زؤد بأمؤم	وأسي
What are you looking for?	You Are Looking For	چي ره وأمجي؟	وأمجي
These words doesn't suit you	It Doesn't Suit	أ گبان ترا وأمرازه	وأمرازه
Ask that woman	Ask	او زناكا وأورس	وآورس
Whatever you ask he/she changes the subject	You Ask	هرچي وآورسي ترا گب بسراً كۆنه	وآورسي
He/She is removeing the roof of his/her house	Remove	خو خانه سراً وأچئن دره	وآچئن
Climb the tree	Climb	داراً وأچۆك	وآچۆك
He/She pestered us	Pester	أمرأ وأكفته	وأكفته
We're exhusted	We're Exhusted	أمان وأكفتيم	وأكفتيم
He/She Dropped Mohammad off and he/she came back	Drop	مأمداً وأكۆده بامؤ	وأكۆده
Open the door	Open	دراً وأكۆن	وأكۆن
Did you translate this book?	Translate	أ كيتاباً تۆ وأگردان بۆكۆدي؟	وأكردان
Flip that cutlet	Flip	او شامي-يا وأگردان	وأكردان
They have changed the name of this street	They Have Changed	أ خيابانّ ايسماً وأگرداننده	وأكرداننده
I returned the book	I Returned	كيتاباً وأگردانتم	وأكردانتم
Turn the Stove on	Turn Something On	گازاً وأگيران	وأكيران
Can you cross the width of this river?	Crossing The River	تأني أ رۆخاناً وئر بزني؟	وئر
There's no this and that, everyone	Must	أيتاً اويتاً نأره همه وا بأئيد	وا

must come			
Cold wind is blowing	Wind	سردٔ وا دمه	وا
Whatever i eat I'm still craving	Craving	هرچي خورم هنده مرأ وا	وا
The door opened	Opened	در وabؤ	وابؤن
I burst out laughing	I Burst Out	خأنده جأ واتركستم	واتركستم
They say Corona is communicable	Communicable	گيدي كؤرؤنا واتين دأره	واتين
This rice becomes fluffy	Fluffy	أ بج واجؤر كؤنه	واجؤر
Mirza Ghasemi is made from eggplant	Eggplant	ميرزاقاسمي واجامٔ جأ جأكؤده به	واجام
Whatever he/she eats he/she vomits	He/She Vomits	هر چي خوره واجاوره	واجاوره
Re-read this	Re-Read	أنا واخان	واخان
We got informed yesterday	Informed	أمان ديرو واخبا بؤستيم	واخب
Drink water	Drink	آب واخؤر	واخؤر
Stand up and let me measure you	Measure	ويريز تي وادا بيگيرم	واد
He/She forced us to stay in this cold weather	Forced	أمرأ واداشته أ سردٔ هوا دؤرؤن بئسيم	واداشته
They are plundering Gilan	Plunder	گيلانا وارؤختن درد	وارؤختن
It is raining	Raining	وارش وارستن دره	وارستن
A little further they were inspecting everyone	Inspection	اييچه اؤشتتر همه ' وارسبي كؤديد	وارسبي
We should research first	Research	وا أول وارسبي بؤكؤنيد	وارسبي
It rained yesterday	Rain	ديرو وارش بامؤ	وارش
Look at the frog how it's jumping	Jump	گؤزكايا فأندر چؤتؤ واز كؤنه	واز
Children capering in the park	Capering	زاكان ياركٔ دؤرؤن چي واز ؤ ولنغي كؤنيدي	واز ؤ ولنغ
He/She is putting me under pressure	Being Under Pressure	مرأ وازده بأورده	وازده
Wear your shoes let's go	Wear	تي كفشأ وازن بيشيم	وازن

What are you rubbing to your face?	Rub	اَوَن چيسه تي ديناَ وَاَسَنن دري؟	واسَنن
He/She Sent us on a fool's errand	Send Someone on a Fool's Errand	أَمراً وَاَسراً دأ	واسراً دأن
He/She burned our blood up until he/she graduated	He/She Burned Up	أَمي خُونَا وَاَسُوْجَانِه تا خُو مدرکأ فَاْگِيفَت	واسُوْجَانِه
Someone who ran into you won't be cleansed for seventy years	Ran Into	تَرأ وَاَسُوْخَسْتِه آدَم هفتاد سال پاكي نَأَرِه	واسُوْخَسْتِه
He/She throws bone for the cow and grass for the dog	Grass	گَاب رِه خاش فَوْکُونِه سَک رِه واش	واش
Go and spread the bed sheets	Spread	بُوْشُوْ جَايَا وَاشان	واشان
Open the seam of this shirt	Open	أ پَرَهَن رَزْأ وَاَشکاف	واشکاف
I didn't understand, explain a little bit more	Explain More	مراً حَالِي نُوْبُوْسْتِه، اَيِيْچِه وَاَشکاف	واشکاف
In the spring the flowers bloom	Bloom	بَاهَار رِخت گُوْلان وَاَشکافيدي	واشکافيدي
Hang your shirt over there	Hang	تِي پَرَهْنَا اَوْبَا وَاالان	وَالان
He/She quit halfway through	Quit	نِيصَف رَا وَاالنْگَا دأ	وَالنْگ
Cow is licking its calf	Licking	گَاب خُوْ مانْدِه ' وَاالِيْشْتَن درِه	وَالِيْشْتَن
What are you searching for?	Search	چِي-يَا وَاَمَخْتَن دري؟	وَاَمَخْتَن
My heart has been restless	Restless	مِي دِيل وَاَهِيْلأ بُوْسْتِه	وَاهِيْل
Grill the fish properly	Grill	مَائِي-يَا خُوْب وَاوِيْجَان	وَاوِيْجَان
Cut this branch	Cut	أ خَالأ وَاوِيْن	وَاوِيْن
Why are you going backward?	Backward	چِي رِه وَاپَس شُوْن دري؟	وَاپَس
Leave the stock pot to get soaked	Soaked	تِيَانَا بَنِه بَدَأ اَيِيْچِه وَاپِلْکِه	وَاپِلْکِه
As soon as he/she saw the bread he/she cut it into half	Cut	تا نَانَا بِيْدِه نِيصَفْأ وَاْچَرْد	وَاْچَرْد
Some people want to make a quarrel between us	To Make Quarrel Between Two People	بَعْضِي-يَان خَائِيْد اَمِي مِيَانَا وَاکاريْد	وَاکاريْد
He/She made us wait here	Made Us Wait	أَمراً اَيَا وَاکاشْتِه	وَاکاشْتِه
His/Her mother Confirms his/her Words	Confirming Someone's Words	أَنْ مَأَر اَنْ گَبَا وَاگِير کُونِه	وَاگِير

I'll come to Gilan in the spring time	Time	باهار ٲ وخت ايم گيلان	وخت
Give me that bucket	Bucket	او ودره ٲ فادن مرا	ودره
He/She came and sat next to us	Next To	بامو امي وراچوک بينيسته	وراچوک
The books are with Ahmad	With	کيتابان امد ٲ ورجا نها	ورجا
Who had seen such snow?	Snow	اچور ورف کي تا هسا بيده بو؟	ورف
I saw a black wolf	Wolf	ايتا سيا ورف بيدئم	ورگ
This much is enough for me	Is Enough	هانقد مرا وسته	وسته
Look the fire flame	Fire Flame	آتش ٲ ولا فاندرد	ول
Wait a little maybe Amir comes too	Maybe	ايچه بنسید ولفي اميرم بايه	ولکي
Do you have my Instagram page?	Page	مي اينستا ولفا داري؟	ولگ
In the autumn leaves become beautiful	Leaf	يئيز ولفان خوشگيلا بيد	ولگ
My father allowed me to come	Allowed	مي يئر مرا وهاسته بايم	وهاسته
He/She made me get up from my seat	Made Someone Get Up	امرا امي جا سر ويريزانه	ويريزانه
He/She woke us up	Woke Someone Up	خاب ٲ جا امرا ويريزانه	ويريزانه
Who is the one standing up?	stand up	اون کيسه ويريشته؟	ويريشته
Go and see if the baby is awake?	Awake	بو شو بيدن زاي ويريشته؟	ويريشته
I'm hungry	Hungry	مرا ويشتايه	ويشتا
Pour more water	More	ويشتر آب دوکون	ويشتر
Wipe away the snot of your nose	Snot	تي دو ماغ ويني زنکا پاکون	ويني زنک
Pick up the phone	Pick Up	گوشي-يا ويگير	ويگير
Let's go pick raspberry	Raspberry	بيا بيشيم ولفش چيني	ولش
Me and Hosein will go together	And	من و حوسن دو تائي شيم	و
It's most likely as well as you say	As Well	حوکمن هاتويه کي شومان گيد	هاتو
This is all of our property	This Is	امي دار و ندار هانه	هانه
We tried for nothing	For Nothing	هاچين حق ٲ ساي بوکوديم	هاچين
We're eating plain rice	Plain Rice	هاچين پلا خوردان درم	هاچين پلا

He/She gave away the house furniture for free	Free	خانه اثاثانا هأچینه فاداً بۆشۆ	هأچینه
What are you buying?	Buying	چی هئن دري؟	هئن
He/She comes to our house all the time	All The Time	هر ساعت دقه أیه أمی خانه	هر ساعت دقه
Each mobile phone has its own features	Each	هرتا گۆشي-يان ایتأ خۆبی دأریدی	هرتا
I'm coming now	Now	هسأ أیم	هسأ
Eight people came	Eight	هش نفر بامؤئید	هش
Seven people had not came	Seven	هف نفر نامؤیید	هف
Tomorrow is the seventh night's party for my baby	The Seventh Night's Party For Baby	فردأ می جغله هف شبه	هف شب
I made a swing for my child in the yard	Swing	زاک ره صارا دۆرۆن هلاچین چأکۆدم	هلاچین
I will never go to him/her	Never	هلماله اۆن ورجا نشم	هلماله
My brother in law is at our house every night	Brother in Law (Wife's Sister's Husband)	می هم زاما هرشب أمی خانه ایسأ	هم زاما
All of them will come tomorrow	All Of Them	فردأ همه-دأنه أئییدی	همه-دأنه
Gilan is always rainy	Always	گیلان همیشک وارشی-یه	همیشک
it will rain soon	Soon	هندم هۆندمه کی واران بأیه	هندم هۆندم
You still have to go	Still	هني وا بیشي	هني
One thousand Rials is not that much money anymore	Thousand	هیزار ریال دئه پۆل نیه	هیزار
It was raining and I got wet	Wet	واران وارستی هیستأ بۆستم	هیست
Add some coriander too	Coriander	ایچه هیلم دۆکۆن	هیل
Do you want this one or that one?	Or	أنا خأني یا اۆنا؟	یا
Give the oregano to my mother and she will muddle it for you	He/She Muddle	خالیشواشأ فادن می مآر ته ره یاره	یاره
Can you help me?	Help	تأنید مرأ یاور بدید؟	یاور